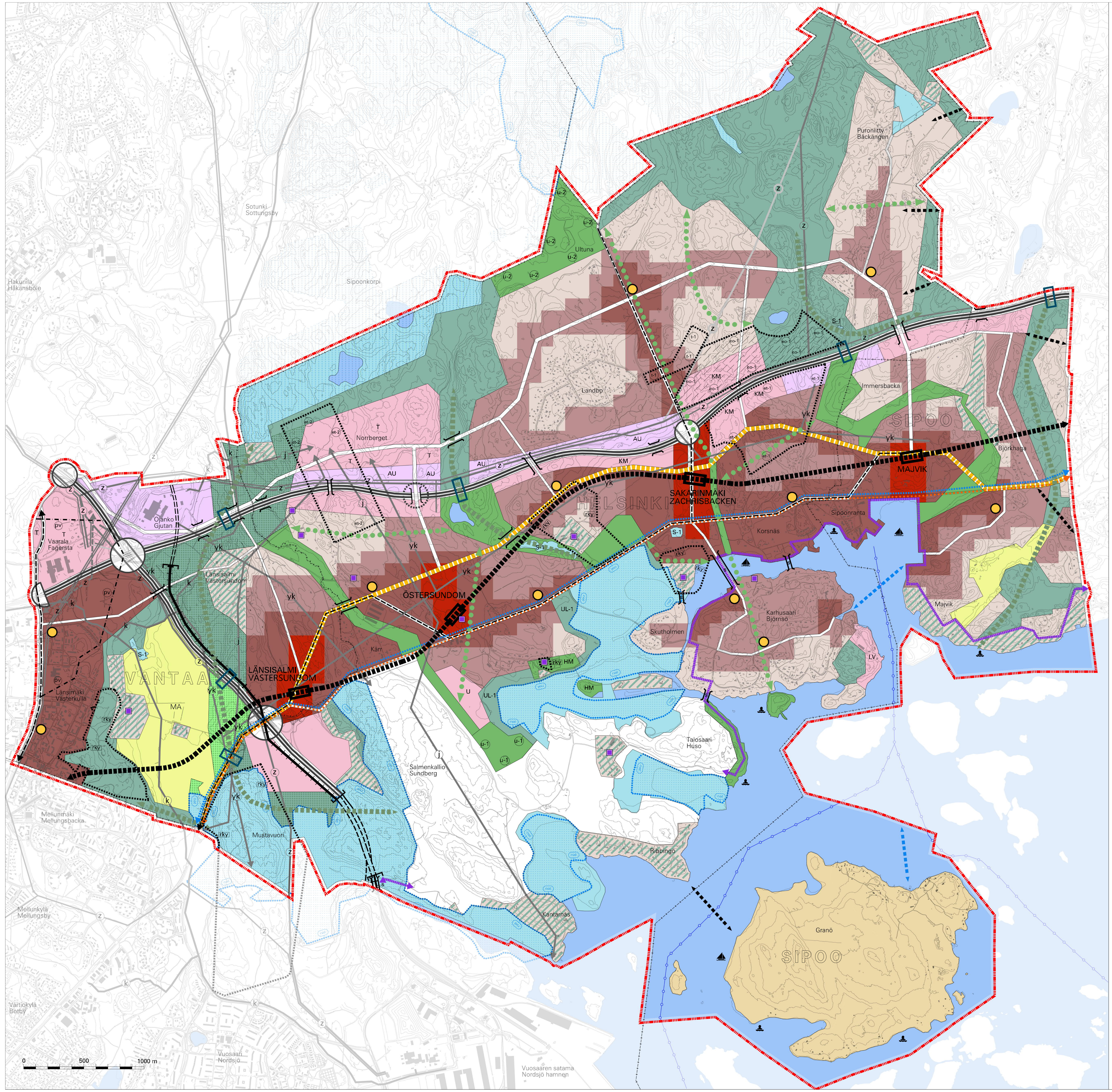

YLEISKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET / GENERALPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER

KESKUKSET JA ASUNTOVALTAISET ALUEET / CENTRA OCH BOSTADSDOMINERADE OMRÅDEN

Merkintä	YLEISKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	GENERALPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
	Toiminnoiltaan monipuoliset rakentamisalueet, joilla asuminen, palvelut, elinkeinotoiminta, lähivirkistys, yhdyskuntatekninen huolto ja liikkuminen lomittuvat.	Byggnadsområden med mångsidiga funktioner, där boende, service, näringsverksamhet, närrekreation, samhällsteknisk försörjning och olika färdsätt varvas med varandra.
	Tavoitteena on kaupunki, jossa rakennukset reunustavat katuja, aukioita ja puistoja, jossa julkiset tilat luovat viihtyisät edellytykset kaupunkielämälle ja elinkeinotoiminnalle, jossa kulkureitit muodostavat verkkomaisen rakenteen ja jossa kävely, pyöräily ja joukkoliikenne tarjoavat kattavan liikkumisen palveluverkon.	Målet är en stad, där gatorna, torgen och parkerna kantas av byggnader, där de offentliga rummen skapar trivsamma förutsättningar för stadslivet och näringsverksamheten, där gångrutterna bildar en nätverksstruktur och där gång-, cykel- och kollektivtrafiken erbjuder ett täckande servicenät.
	Vähittäiskaupan yksiköt on mitoitettava siten, että paikallisen palvelutarjonnan tasapainoinen alueellinen kehitys ja saavutettavuus turvataan. Vähittäiskaupan suuryksiköt ovat sallittuja ainoastaan keskustatoimintojen alueilla.	Detaljhandelsenheter ska dimensioneras så att en jämn regional utveckling och tillgång till det lokala serviceutbudet säkras. Stora detaljhandelsenheter är endast tillåtna på områden för centrumfunktioner.
	Päivittäistavarakaupan yksiköt on mitoitettava paikallisen ja liityntäliikenteeseen perustuvan kysynnän mukaan.	Enheterna för dagligvaruhandel ska dimensioneras enligt den lokala efterfrågan samt efterfrågan baserad på anslutningstrafiken.
	Alueille on osoitettava asukasmäärään nähden riittävät kaupunginosapuistot ja muut lähivirkistysalueet. Asuntovaltaisilla alueilla lähivirkistysalueiden laajuuden tulee olla keskimäärin 20 % rakentamisalueiden pinta-alasta.	Områdena ska anvisas tillräckliga stadsdelsparker och övriga områden för närrekreation i förhållande till antalet invånare. I bostadsdominerade områden ska områdena för närrekreation uppta i genomsnitt 20 % av ytan för områdena som byggs.
	Rannat tulee suunnitella julkisiksi uusilla asuinalueilla.	I nya bostadsområden ska stränderna planeras allmänna.
(punainen)	**Keskustatoimintojen alue.** Korttelitehokkuus on pääasiassa yli 1,0.	**Område för centrumfunktioner.** Kvarterseffektiviteten är i regel över 1,0.
	Alueelle voidaan sijoittaa vähittäiskaupan suuryksiköitä. Sakarinmäen keskustatoimintojen alueelle saa sijoittaa merkitykseltään seudullista vähittäiskauppaa. Muille keskustatoimintojen alueille saa sijoittaa merkitykseltään paikallista vähittäiskauppaa.	I området får stora detaljhandelsenheter placeras. I Zachrisbackens område för centrumfunktioner får detaljhandel med regional betydelse placeras. I de övriga områdena för centrumfunktioner får detaljhandel med lokal betydelse placeras.
	Länsisalmen ja Sakarinmäen metroasemien ympäristöjä kehitetään seudullisesti merkittävinä liikenteen solmukohtina. Sakarinmäkeen sijoitetaan seudullisesti merkittävää liityntäpysäköintiä.	Omgivningarna kring Västersundoms och Zachrisbackens metrostationer utvecklas som regionalt betydande trafikknutpunkter. I Zachrisbacken placeras anslutningsparkering med regional betydelse.
	Rakennusten maantasokerrokset on osoitettava ensisijaisesti liike- tai muuksi toimitilaksi, joka avautuu kadulle.	Byggnadernas våningar i markplan ska i första hand anvisas som affärslokaler eller andra lokaler som öppnar sig mot gatan.
	Pysäköinti tulee sijoittaa ensisijaisesti laitoksiin ja kadunvarsiin.	Parkering ska i första hand placeras i anläggningar och längs med gatorna.
(keltainen ympyrä)	**Lähipalvelujen alue.** Julkisten ja/tai kaupallisten lähipalvelujen keskittymä.	**Område för närservice.** Koncentration med offentlig och/eller kommersiell närservice.
	Vähittäiskaupan yksiköt on mitoitettava paikallisen kysynnän mukaan.	Detaljhandelsenheterna ska dimensioneras enligt den lokala efterfrågan.
	Rakennusten maantasokerroksiin on osoitettava liike- tai muuta toimitilaa, joka avautuu kadulle.	Byggnadernas våningar i markplan ska anvisas som affärslokaler eller andra lokaler som öppnar sig mot gatan.
(ruskea)	**Kerrostalovaltainen alue.** Korttelitehokkuus on pääasiassa yli 0,8.	**Område dominerat av flervåningshus.** Kvarterseffektiviteten är i regel över 0,8.
	Keskeisten katujen varsilla rakennusten maantasokerroksiin on osoitettava liike- tai muuta toimitilaa, joka avautuu kadulle.	Längs med centrala gator ska byggnadernas våningar i markplan anvisas som affärslokaler eller andra lokaler som öppnar sig mot gatan.
(vaaleanruskea)	**Kaupunkipientalovaltainen alue.** Korttelitehokkuus on pääasiassa 0,4-1,0.	**Område dominerat av stadssmåhus.** Kvarterseffektiviteten är i regel 0,4-1,0.
(beige)	**Pientalovaltainen alue.** Korttelitehokkuus on pääasiassa 0,2-0,6.	**Område dominerat av småhus.** Kvarterseffektiviteten är i regel 0,2-0,6.
(vinoviivoitus)	**Alue, jonka ominaispiirteet säilytetään.** Tarkemmassa suunnittelussa on otettava huomioon kulttuuriympäristön, maiseman ja luonnon arvot ja ekologiset yhteydet.	**Område vars särdrag bevaras.** I den mer detaljerade planeringen ska kulturmiljöns, landskapets och naturens värden samt ekologiska förbindelser tas i beaktande.
	Olemassa olevia rakennuksia voidaan korjata, laajentaa ja korvata. Alueen ominaispiirteiden mukainen vähäinen täydennysrakentaminen sallitaan.	Befintliga byggnader får repareras, byggas ut och ersättas. Mindre kompletteringsbyggande som stämmer överens med områdets karaktär är tillåtet.

PALJON TILAA VAATIVIEN TOIMINTOJEN RAKENTAMISALUEET / BYGGNADSOMRÅDEN FÖR VERKSAMHETER SOM KRÄVER MYCKET UTRYMME

Merkintä	Suomeksi	På svenska
(vaaleanpunainen)	**Elinkeinotoiminnan alue.** Alueelle voidaan sijoittaa ympäristöhäiriöitä aiheuttamatonta tuotantoa, muita työpaikkatoimintoja, liikenne- ja varikkotoimintoja, varastotoimintoja sekä niihin liittyviä toimisto-, palvelu- ja myymälätiloja. Myymälätilan koko saa olla enintään 2 000 k-m².	**Område för näringsverksamhet.** I området får produktion som inte stör miljön, övriga arbetsplatsfunktioner, trafik- och depåfunktioner, lagring samt därtill kopplade kontors-, service- och affärslokaler placeras. Affärslokalens storlek får vara högst 2 000 m² vy.
KM	**Elinkeinotoiminnan / kaupan alue.** Alueelle voidaan sijoittaa ympäristöhäiriöitä aiheuttamatonta tuotantoa, muita työpaikkatoimintoja, liikenne- ja varikkotoimintoja, varastotoimintoja sekä niihin liittyviä toimisto-, palvelu- ja myymälätiloja.	**Område för näringsverksamhet / handel.** I området får produktion som inte stör miljön, övriga arbetsplatsfunktioner, trafik- och depåfunktioner, lagring samt därtill kopplade kontors-, service- och affärslokaler placeras.
	Alueelle voidaan lisäksi sijoittaa sellaisia merkitykseltään seudullisia paljon tilaa vaativan erikoistavaran kaupan suuryksiköitä, jotka palvelujen saavutettavuus ja kaupan laatu huomioon ottaen voidaan perustellusta syystä sijoittaa myös keskusta-alueiden ulkopuolelle.	I området får man dessutom placera sådana regionalt betydande stora affärsenheter för utrymmeskrävande specialprodukter, vilka med tanke på tillgången till service och affärens typ också på motiverade grunder kan placeras utanför centrumområdena.
	Kaikkien KM-alueiden yhteenlaskettu vähittäiskaupan kerrosala saa olla enintään 100 000 k-m² ja yhteenlaskettu päivittäistavarakaupan yksiköiden kerrosala enintään 2 000 k-m².	Alla KM-områdenas sammanräknade våningsyta för detaljhandel får vara högst 100 000 m² vy och den sammanräknade våningsytan för dagligvaruhandels enheter högst 2 000 m² vy.
T	**Elinkeinotoiminnan alue / teollisuusalue.** Alueelle voidaan sijoittaa ympäristöhäiriöitä aiheuttavaa tuotantoa, muita työpaikkatoimintoja sekä yhdyskuntateknisen huollon tiloja, laitoksia, laitteita ja alueita kuten voimaloita, vedenottamoita ja vedenpuhdistamoita sekä lumen vastaanottoa. Lisäksi alueelle voidaan sijoittaa liikenne- ja varikkotoimintoja sekä varastointia.	**Område för näringsverksamhet / industriområde.** I området får produktion som stör miljön, övriga arbetsplatsfunktioner samt byggnader, anläggningar, utrustning och områden för den samhällstekniska försörjningen såsom kraftverk, vattentäkter och avloppsreningsverk samt snöupplag placeras. I området får man dessutom placera trafik- och depåfunktioner samt lagring.
U	**Urheilu- ja virkistyspalvelujen keskus.** Alueelle voidaan sijoittaa urheilua, liikuntaa ja virkistystä palvelevia rakennuksia ja rakenteita.	**Centrum för idrotts- och rekreationsanläggningar.** I området får byggnader och konstruktioner som betjänar idrott, motion och rekreation placeras.
LV	**Venesatama-alue** Alueelle voidaan sijoittaa sellaista veneilyä ja saariston asutusta ja virkistyskäyttöä palvelevaa toimintaa, joka voi sijaita asutuksen läheisyydessä.	**Område för småbåtshamn.** I området tillåts sådan verksamhet som betjänar båtlivet samt bosättningen och rekreationsbruket i skärgården, och som kan vara belägen i närheten av bosättning.
(vaaleanvioletti)	**Yhdyskuntateknisen huollon alue.** Alueelle voidaan sijoittaa yhdyskuntateknisen huollon tiloja, laitoksia, laitteita ja alueita kuten voimaloita, vedenottamoita, vedenpuhdistamoita, jätteenkäsittelylaitoksia ja lumen vastaanottopaikkoja sekä liikenne- ja varikkotoimintoja.	**Område för samhällsteknisk försörjning.** I området får byggnader, anläggningar, utrustning och områden för den samhällstekniska försörjningen såsom kraftverk, vattentäkter, avloppsreningsverk och snöupplag samt trafik- och depåfunktioner placeras.
AU	**Yhdyskuntateknisen huollon alue.** Alue on varattu ensisijaisesti aurinkoenergian tuotantoon. Alueelle voidaan sijoittaa yhdyskuntateknisen huollon tiloja, laitoksia, laitteita ja alueita kuten voimaloita, vedenottamoita, vedenpuhdistamoita, jätteenkäsittelylaitoksia ja lumen vastaanottopaikkoja sekä liikenne- ja varikkotoimintoja.	**Område för samhällsteknisk försörjning.** Området reserveras främst för produktion av solenergi. I området får byggnader, anläggningar, utrustning och områden för den samhällstekniska försörjningen såsom kraftverk, vattentäkter, avloppsreningsverk och snöupplag samt trafik- och depåfunktioner placeras.

VIHER- JA VIRKISTYSALUEET, -YHTEYDET JA -KOHTEET / GRÖN- OCH REKREATIONSOMRÅDEN, -FÖRBINDELSER OCH -OBJEKT

Merkintä	Suomeksi	På svenska
	Tarkemmassa suunnittelussa on otettava huomioon kulttuuriympäristön, maiseman ja luonnon arvot ja ekologiset yhteydet.	I den mer detaljerade planeringen ska kulturmiljöns, landskapets och naturens värden samt ekologiska förbindelser beaktas.
	Maisemaa muuttava toimenpide edellyttää maisematyölupaa.	Åtgärder som förändrar landskapet förutsätter tillstånd för miljöåtgärder.
(vihreä)	**Virkistysalue.** Alueelle voidaan sijoittaa puistoja, ulkoilu-, liikunta- ja uimaranta-alueita sekä viljelypalstoja. Alueelle voidaan sijoittaa pääkäyttötarkoitusta palvelevia vähäisiä rakennuksia ja rakenteita.	**Rekreationsområde.** I området får parker, frilufts-, motions- och badstrandsområden samt odlingslotter placeras. I området får mindre byggnader och konstruktioner som betjänar det huvudsakliga användningsändamålet placeras.
u-1	**Urheilu- ja virkistyspalvelujen alue.** Alueelle voidaan sijoittaa pääosin ulkona tapahtuvia liikuntatoimintoja ja niitä palvelevia rakennuksia ja rakenteita.	**Område för idrotts- och rekreationsanläggningar.** I området får funktioner främst för utomhusmotion samt byggnader och konstruktioner som betjänar dessa placeras.
u-2	**Urheilu- ja virkistyspalvelujen alue.** Alueelle voidaan sijoittaa leirintäalue, ratsastus- ja kotieläintoimintaa sekä Sipoonkorven kansallispuistoon liittyviä toimintoja, palveluita, rakennuksia ja rakenteita.	**Område för idrotts- och rekreationsanläggningar.** I området får ett campingområde, ridnings- och husdjursverksamhet samt funktioner, tjänster, byggnader och konstruktioner som hänför sig till Sibbo storskogs nationalpark placeras.
HM	Hautausmaa.	Begravningsplats.
(harmaanvihreä)	**Ulkoilualue.** Alue varataan luonnon ja kulttuurimaiseman kokemiseen ja ulkoiluun.	**Friluftsområde.** Området reserveras för upplevande av naturen och kulturlandskapet samt för friluftsliv.
	Alueen luonne on pääosin säilytettävä. Aluetta on hoidettava luonto- ja kulttuuriarvoja tukevalla tavalla.	Områdets karaktär ska i huvudsak bevaras. Området ska skötas på ett sätt som stöder natur- och kulturvärdena.
	Alueelle voidaan sijoittaa vähäisiä ulkoilua palvelevia rakennuksia ja rakenteita.	I området får mindre byggnader och konstruktioner som betjänar friluftslivet placeras.
UL-1	**Ulkoilualue.** Alue varataan luonnon ja kulttuurimaiseman kokemiseen ja ulkoiluun.	**Friluftsområde.** Området reserveras för att uppleva naturen och kulturlandskapet samt för friluftsliv.
	Alueen luonne on pääosin säilytettävä. Aluetta on hoidettava luonto- ja kulttuuriarvoja tukevalla tavalla.	Områdets karaktär ska i huvudsak bevaras. Området ska skötas på ett sätt som stöder natur- och kulturvärdena.
	Alueen yksityiskohtaisemmassa suunnittelussa on huolehdittava, ettei merkittävästi heikennetä Natura 2000 -verkostoon kuuluvan alueen "Mustavuoren lehto ja Östersundomin lintuvedet" suojelun perusteena olevia luonnonarvoja, erityisesti ottaen huomioon lintudirektiivin liitteen I laji ruisrääkkä.	I den mer detaljerade planeringen av området ska man se till att man inte avsevärt försvagar de naturvärden som ligger till grund för skyddet av området "Svarta backens lund och fågelområdet i Östersundom" som hör till nätverket Natura 2000, särskilt med beaktande av arten kornknarr som är intagen i fågeldirektivets bilaga I.
	Ulkoilureittejä ei tule sijoittaa alueen rannan puoleiselle osalle.	Friluftsleder ska inte placeras i den del av området som ligger på strandsidan.
(vaalea oranssi)	**Virkistys-, matkailu- ja vapaa-ajan alue.** Alueelle voidaan sijoittaa loma-asutusta, majoituspalveluja, leirintäalueita, ryhmäpuutarhoja sekä muita virkistystä, matkailua ja lomailua palvelevia toimintoja. Alueelle voidaan vähäisessä määrin sijoittaa pysyvää asutusta olevaan kylärakenteeseen ja vesiliikenteeseen tukeutuen. Alueelle voidaan sijoittaa venesatamia, veneiden talvisäilytystä ja muita veneilyä palvelevia toimintoja. Alueelle voidaan sijoittaa hautausmaita. Alueelle saa sijoittaa pääkäyttötarkoitusta palvelevia rakennuksia ja rakenteita. Alueelle ei saa sijoittaa uusia omarantaisia rakennuspaikkoja.	**Område för rekreation, turism och fritid.** I området får fritidsbebyggelse, inkvarteringstjänster, campingområden, grupprädgårdar samt övriga funktioner som betjänar rekreation, turism och semesterfirande placeras. Fast bosättning som stöder sig på den befintliga bystrukturen och sjötrafiken tillåts i liten omfattning. I området får båthamnar, vinterförvaring av båtar och övriga funktioner som betjänar båtlivet placeras. I området får begravningsplatser placeras. I området får byggnader och konstruktioner som betjänar det huvudsakliga användningsändamålet placeras. I området får inga nya byggnadsplatser med egen strand placeras.
(keltainen)	**Maatalousalue.** Alueelle voidaan sijoittaa maatalouteen liittyvää asumista, elinkeino- ja harrastustoimintaa sekä edellä mainittuja toimintoja palvelevia rakennuksia ja rakenteita.	**Jordbruksområde.** I området får boende som hänför sig till lantbruk, närings- och hobbyverksamhet samt byggnader och konstruktioner som betjänar ovan nämnda funktioner placeras.
MA	**Maisemallisesti arvokas peltoalue.** Alueen säilyminen avoimena ja viljelykäytössä on maisemakuvan kannalta tärkeää. Alueelle saa rakentaa maanpäällisen tai maanalaisen metroradan.	**Landskapsmässigt värdefullt åkerområde.** Med tanke på landskapsbilden är det viktigt att området bevaras öppet och i odlingsbruk. I området får byggas en metrobana ovan eller under jord.
(vaaleanvihreä)	**Viheralue.** Viheralue, joka turvaa maisemallisesti arvokkaan peltoalueen.	**Grönområde.** Grönområde som tryggar det landskapsmässigt värdefulla åkerområdet.
	Alueelle saa rakentaa maanpäällisen tai maanalaisen metroradan. Aluetta ei ole tarkoitettu yleiseen virkistyskäyttöön.	I området får byggas en metrobana ovan eller under jord. Området är inte avsett för allmän rekreation.
(suorakaide)	**Vihersilta tai -alikulku.** Ekologisen yhteyden osana toimiva silta tai alikulku.	**Grönbro eller grötunnel.** En bro eller tunnel som utgör en del av en ekologisk förbindelse.
(nuoli)	**Virkistysyhteystarve.** Kaupunkirakenteeseen sijoittuva kulkuyhteys, joka liittää laajempia viher- tai virkistysalueita toisiinsa. Virkistysyhteyksien luonne määritellään tarkemmassa suunnittelussa.	**Behov av rekreationsförbindelse.** En gångförbindelse i stadsstrukturen som sammanlänkar större grön- eller rekreationsområden. Rekreationsförbindelsernas karaktär definieras i den mer detaljerade planeringen.
(nuoli)	**Ekologinen yhteys.** Luonnon monimuotoisuuden kannalta tärkeä ekologinen yhteys. Alueen hoidossa, käytössä ja yksityiskohtaisemmassa suunnittelussa on otettava huomioon metsälajiston liikkumisen kannalta tärkeiden yhteyksien säilyminen.	**Ekologisk förbindelse.** En ekologisk förbindelse som är viktig med tanke på naturens mångfald. I skötseln, användningen och den mer detaljerade planeringen av området ska bevarandet av de förbindelser som är viktiga för att skogsarterna ska kunna förflytta sig tas i beaktande.
(pisterasteri)	**Ekologisen yhteyden kehitettävä osa.**	**Del av en ekologisk förbindelse som ska utvecklas.**
	Alueelle on laadittava luonnonhoidon ja virkistyskäytön ohjauksen suunnitelma, jossa määritellään tarkemmin ne alueet ja toimenpiteet, jotka ovat tarpeen ekologisen yhteyden kehittämiseksi ja turvaamiseksi. Ulkoilureitit tulee sijoittaa siten, ette eivät heikennä alueen toimivuutta ekologisena yhteytenä.	Det ska utarbetas en plan som styr naturvården och rekreationsbruket i området, i vilken närmare definieras de områden som och åtgärder som är nödvändiga för utvecklingen och tryggandet av den ekologiska förbindelsen. Friluftslederna ska placeras så att de inte försämrar områdets funktion som en ekologisk förbindelse.
	Alueen hoidossa, käytössä ja yksityiskohtaisemmassa suunnittelussa on otettava huomioon metsälajiston liikkumisen kannalta tärkeiden yhteyksien säilyttäminen ja/tai kehittäminen riittävän puustoisina ja leveinä, erityisesti huomioiden Natura 2000 -verkostoon kuuluvan alueen "Mustavuoren lehto ja Östersundomin lintuvedet" suojelun perusteena olevan lintudirektiivin liitteen I laji pyy.	I skötseln, användningen och den mer detaljerade planeringen av området ska bevarandet och/eller utvecklingen av de förbindelser som är viktiga för att skogsarterna ska kunna förflytta sig tas i beaktande så, att de är tillräckligt trädrika och breda. Detta gäller särskilt arten järpe, som är intagen i bilaga I till fågeldirektivet och som utgör grunden för skyddet av området "Svarta backens lund och fågelområdet i Östersundom" inom nätverket Natura 2000.
	Alueen suunnittelussa tulee ottaa huomioon kulttuurimaiseman arvot.	I planeringen av området ska kulturlandskapets värden beaktas.
(violetti viiva)	**Seudullinen rantaraitti.** Tarkemmassa suunnittelussa on otettava huomioon maiseman ja luonnon arvot sekä suojelutarpeet. Nuoli merkinnän päässä osoittaa yhteystarpeen.	**Regional strandpromenad.** I den mer detaljerade planeringen ska landskapets och naturens värden och behov av skydd tas i beaktande. Pilen i slutet av beteckningen visar förbindelsebehovet.
(symboli)	Uimaranta.	Badstrand.

SUOJELUALUEET JA -KOHTEET / SKYDDSOMRÅDEN OCH -OBJEKT

Merkintä	Suomeksi	På svenska
	Maisemaa muuttava toimenpide edellyttää maisematyölupaa.	Åtgärder som förändrar landskapet förutsätter tillstånd för miljöåtgärder.
(vaaleansininen)	**Luonnonsuojelualue.** Luonnonsuojelulain nojalla perustettu tai perustettavaksi tarkoitettu luonnonsuojelualue.	**Naturskyddsområde.** Naturskyddsområde som inrättats eller avses inrättas med stöd av naturvårdslagen.
(pisteviiva)	Sipoonkorven kansallispuisto.	Sibbo storskogs nationalpark.
S-1	**Suojelualue (s-1).** Luonnonsuojelulain perusteella suojeltu luontotyyppi: jalopuumetsä tai -metsikkö.	**Skyddsområde (s-1).** Med stöd av naturvårdslagen skyddad naturtyp: skog eller dunge av ädla lövträd.
nat	**Natura 2000 -verkostoon kuuluva alue.** Mustavuoren lehto ja Östersundomin lintuvedet (FI0100065).	**Område som hör till nätverket Natura 2000.** Svarta backens lund och fågelområdet i Östersundom (FI0100065).
	Alueen suojeluarvojen huomioon ottamisesta on säädetty luonnonsuojelulaissa.	Om beaktandet av områdets skyddsvärden stadgas i naturvårdslagen.
pv	**Tärkeä pohjavesialue.** Vedenhankinnan kannalta tärkeä (luokan I) pohjavesialue.	**Viktigt grundvattenområde.** Grundvattenområde som är viktigt (klass I) med tanke på vattentäkt.
	Alueen suunnittelussa on otettava huomioon pohjaveden laadun ja määrän turvaaminen.	I planeringen av området ska tryggandet av grundvattnets kvalitet och mängd beaktas.
	Liikennealueet ja -väylät tulee suunnitella siten, että liikenteen ja tienpidon mahdolliset haitat pohjaveden laadulle vältetään.	Trafikområden och -leder ska planeras så att eventuella olägenheter för grundvattnets kvalitet från trafiken och väghållningen kan undvikas.
rky	**Valtakunnallisesti merkittävä rakennettu kulttuuriympäristö.** Aluetta koskevissa toimenpiteissä ja alueen tarkemmassa suunnittelussa on otettava huomioon alueen kokonaisuus ja ominaispiirteet sekä kuultava museoviranomaisia.	**Byggd kulturmiljö av riksintresse.** I åtgärder som berör området och i den mer detaljerade planeringen av området ska områdeshelheten och områdets särdrag beaktas och museimyndigheterna höras.
	RKY-alueiden rajaukset tarkistetaan tarkemman suunnittelun yhteydessä yhteistyössä museoviranomaisten kanssa.	Avgränsningen av RKY-områden kontrolleras i anslutning till den mer detaljerade planeringen i samarbete med museimyndigheterna.
(violetti neliö)	**Merkittävä rakennettu kulttuuriympäristö, -maisema tai rakennussuojelukohde.** Kohteen laajuus määritellään tarkemmassa suunnittelussa. Kohdetta koskevista suunnitelmista on kuultava museoviranomaisia.	**Betydande byggd kulturmiljö, kulturlandskap eller byggnadsskyddsobjekt.** Objektets omfattning definieras i den mer detaljerade planeringen. Om planer gällande området ska museimyndigheterna höras.

LIIKENNE / TRAFIK

Merkintä	Suomeksi	På svenska
	Moottoriväylä.	Motorled.
	Pääkatu. Seudullisen tieyhteyden osana toimiva katu.	**Huvudgata.** Gata som utgör en del av en regional vägförbindelse.
	Pääkatu tai muu kaupunkirakenteen kannalta tärkeä katu.	Huvudgata eller annan gata som är viktig med tanke på stadsstrukturen.
	Seudullinen pyöräilyreitti. Nuoli merkinnän päässä osoittaa yhteystarpeen.	**Regional cykelbana.** Pilen i slutet av beteckningen visar förbindelsebehovet.
	Eritasoliittymä.	Planskild anslutning.
	Suuntaisliittymä.	Ensidig anslutning.
	Varaus eritasoliittymälle. Eritasoliittymän toteuttaminen edellyttää, että liittymä täyttää Euroopan laajuiselle TEN-T -ydinverkolle asetetut palvelutasovaatimukset.	**Reservering för planskild anslutning.** För att den planskilda anslutningen ska kunna genomföras förutsätts att anslutningen uppfyller de mål för servicenivån som fastställts för det europeiska TEN-T-kärnnätet.
	Ali- tai ylikulku.	Under- eller övergång.
s	Vesistösilta.	Bro över vattendrag.
	Liikennetunneli.	Trafiktunnel.
	Maanpäällinen tai maanalainen metrorata. Nuoli merkinnän päässä osoittaa yhteystarpeen.	**Ovan -eller underjordisk metrobana.** Pilen i slutet av beteckningen visar förbindelsebehovet.
	Metroasema.	Metrostation.
	Pikaraitiotie. Joukkoliikenteen nopea runkoyhteys, joka voidaan toteuttaa bussiratkaisuna. Nuoli merkinnän päässä osoittaa yhteystarpeen.	**Snabbspårväg.** Snabb stamförbindelse för kollektivtrafiken som även kan genomföras med bussar. Pilen i slutet av beteckningen visar förbindelsebehovet.
	Rautatie.	Järnväg.
	Veneväylä.	Småbåtsled.
	Ajoneuvoliikenteen yhteystarve.	Behov av fordonstrafikförbindelse.
	Vesiliikenteen yhteystarve.	Behov av vattentrafikförbindelse.
	Venesatama.	Småbåtshamn.

VÄLIAIKAISTOIMINNOT JA YHDYSKUNTATEKNINEN HUOLTO / TEMPORÄRA FUNKTIONER OCH SAMHÄLLSTEKNISK FÖRSÖRJNING

Merkintä	Suomeksi	På svenska
t-1	**Teollisuus- ja varastoalue.** Alue on tarkoitettu väliaikaiseen pienteollisuus- ja varastotoimintaan. Toiminnan tulee olla luonteeltaan sellaista, joka voi sijoittua maa-aineksen otto- ja käsittelyalueen viereen ottaen huomioon sen aiheuttamat häiriöt.	**Industri- och lagerområde.** Området är avsett för temporär småindustri- och lagerverksamhet. Verksamheten ska vara sådan till karaktären att den kan vara belägen invid ett område för marktäkt och hantering av jordmassor med beaktande av de störningar som detta ger upphov till.
	Väliaikaisessa käytössä tulee huomioida läheiset asuinalueet sekä yleiskaavassa osoitettu alueen loppukäyttö.	I den temporära användningen ska närliggande bostadsområden och områdets slutliga användningsändamål enligt generalplanen beaktas.
eo-1	**Maa-ainesten otto- ja käsittelyalue.** Alue on tarkoitettu maamassojen määräaikaiseen ottoon sekä puhtaiden maamassojen käsittelyyn, varastointiin sekä loppusijoitukseen.	**Område för marktäkt och hantering av jordmassor.** Området är avsett för tidsbunden marktäkt samt hantering, lagring och slutdeponering av rena jordmassor.
	Alueen kaivu tai louhinta on tehtävä niin, että ympäröivän alueen pohjaveden pinnan taso ei muutu merkittävästi, eikä pohjaveden laatu heikkene. Merkittävät ympäristöhäiriöt on estettävä teknisin ratkaisuin ja/tai osoittamalla riittävät suoja-alueet.	Täkt och brytning i området ska göras så att grundvattennivån i det omgivande området inte ändras betydligt och så att grundvattenkvaliteten inte försämras. Betydande miljöolägenheter ska förhindras med tekniska lösningar och/eller genom att anvisa tillräckliga skyddsområden.
	Määräaikaisessa käytössä on otettava huomioon yleiskaavan mukainen loppukäyttö. Loppusijoitusalueeksi tarkoitetun alueen osan maisemointi on toteutettava luonnon monimuotoisuutta edistäen.	I den tidsbundna användningen ska det slutliga användningsändamålet enligt generalplanen beaktas. Landskapsgestaltningen i den del av området som är avsedd att användas för slutdeponering ska genomföras så att naturens mångfald främjas.
et-1	**Esirakentamisalue.** Alueen maanpinnan korkeusasemaa voidaan muuttaa osana yleiskaavan mukaisen loppukäytön edellyttämää esirakentamista. Aluetta voidaan käyttää väliaikaisena aluerakentamista palvelevana tukikohta-, varastointi- tai vastaavana alueena.	**Grundberedningsområde.** Markens höjdnivå i området får ändras i anslutning till den grundberedning som slutanvändningen enligt generalplanen förutsätter. Området får användas som en temporär bas, ett temporärt lagerområde eller motsvarande som betjänar byggandet av området.
et-2	**Jätevedenpuhdistamo.** Merkinnällä on osoitettu kallioalue, jolle voidaan sijoittaa maanalainen jätevedenpuhdistamo ja toiminnan edellyttämät maanpäälliset tilat ja alueet. Puhdistamon sijainti ratkaistaan tarkemmassa suunnittelussa vaikutusarviointien ja teknistaloudellisten selvitysten perusteella.	**Avloppsreningsverk.** Beteckningen anvisar ett bergsområde i vilket ett underjordiskt avloppsreningsverk samt de ovanjordiska byggnaderna och områdena som verksamheten kräver får placeras. Reningsverkets läge avgörs i den mer detaljerade planeringen på basis av konsekvensbedömningar och teknisk-ekonomiska utredningar.
	Merkittävät ympäristöhäiriöt on estettävä teknisin ratkaisuin ja/tai osoittamalla riittävät suoja-alueet.	Betydande miljöstörningar ska förhindras med tekniska lösningar och/eller genom att anvisa tillräckliga skyddsområden.
z	Voimajohto 400 kV.	Kraftledning 400 kV.
z	Voimajohto 110 kV.	Kraftledning 110 kV.
z	**Maanalainen voimajohto 400 kV.** Nuoli merkinnän päässä osoittaa yhteystarpeen.	**Underjordisk kraftledning 400 kV.** Pilen i slutet av beteckningen visar förbindelsebehovet.
z	Poistuva voimajohto 400 kV.	Kraftledning 400 kV som ska avlägsnas.
k	**Maakaasun runkoputki.** Siirtotarpeet tarkastellaan tarkemman suunnittelun yhteydessä.	**Stamledning för naturgas.** Behovet av att flytta ledningar granskas i anslutning till den mer detaljerade planeringen.
yk	**Yhdyskuntateknisen huollon tunneli.** Nuoli merkinnän päässä osoittaa yhteystarpeen.	**Tunnel för samhällsteknisk försörjning.** Pilen i slutet av beteckningen visar förbindelsebehovet.
j	**Jätevesitunneli** Nuoli merkinnän päässä osoittaa yhteystarpeen.	**Tunnel för avloppsvatten.** Pilen i slutet av beteckningen visar förbindelsebehovet.
	Seudullinen vesijohto. Helsinki-Porvoo -siirtovesijohto. Nuoli merkinnän päässä osoittaa yhteystarpeen.	**Regional vattenledning.** Transportvattenledning Helsingfors-Borgå. Pilen i slutet av beteckningen visar förbindelsebehovet.

MUUT MERKINNÄT / ÖVRIGA BETECKNINGAR

Merkintä	Suomeksi	På svenska
	Selvitysalue, jolla on erityisiä luontoarvoja. Alueella on selvitysalueeseen rajautuvan Natura-alueen suojelun perusteena olevia luontoarvoja.	**Utredningsområde med särskilda naturvärden.** Området har naturvärden som ligger till grund för skyddet av ett angränsande Natura-område.
	Alueen hoidossa, käytössä ja tarkemmassa suunnittelussa on huolehdittava siitä, ettei arvoja merkittävästi heikennetä.	I skötseln, användningen och den mer detaljerade planeringen av området ska man se till att dessa värden inte avsevärt försämras.
	Alueelle on välittömästi yleiskaavan voimaantulon jälkeen laadittava ja toteutettava luonnonhoidon ja virkistyskäytön ohjauksen suunnitelma sekä käynnistettävä alueen luontoarvojen seuranta.	Omedelbart efter att generalplanen trätt i kraft ska en plan som styr naturvården och rekreationsbruket utarbetas och genomföras, samt en uppföljning av naturvärdena i området startas.
	Alueen maankäyttö ja tarvittavat suojelualueet ratkaistaan tarkemmassa suunnittelussa. Tätä ennen alueelle ei saa sijoittaa uusia rakennuksia ja maisemaa muuttava toimenpide edellyttää maisematyölupaa.	Markanvändningen och behövliga skyddsområden avgörs vid den mer detaljerade planeringen. Dessförinnan får inga nya byggnader placeras i området, och åtgärder som förändrar landskapet förutsätter tillstånd för miljöåtgärder.
	Vesialue.	Vattenområde.
	30 m kaava-alueen ulkopuolella oleva viiva.	Linje 30 m utanför planområdet.
	Kunnan raja.	Kommungräns.
	Alueen raja.	Områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns for delområde.
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område ellel delområde.
SIP	Kunnan nimi.	Kommunens namn.
SAKAR	Metroaseman nimi.	Namn på metrostation.
Salmenkallio Sundberg	Muu paikannimi	Annat ortnamn.

AJOITUSMÄÄRÄYKSET / BESTÄMMELSER OM TIDSPLANERINGEN

AJOITUSMÄÄRÄYKSET	BESTÄMMELSER OM TIDSPLANERINGEN
Keskusten, asuntovaltaisten alueiden ja vähittäiskaupan suuryksiköiden toteuttaminen edellyttää metroyhteyden sitovaa toteuttamispäätöstä. Määräys ei koske Kehä III:n länsipuolista aluetta.	Genomförandet av områden för centrumfunktioner, bostadsdominerade områden och stora detaljhandelsenheter förutsätter att det fattats ett bindande beslut om att genomföra metroförbindelsen. Bestämmelsen gäller inte området väster om Ring III.
Ennen metroyhteyden toteuttamispäätöstä voidaan olevia asuntoalueita täydentää vähäisessä määrin bussiliikenteeseen tukeutuen alueen palveluiden ylläpitämiseksi.	Innan det finns ett genomförandebeslut för metroförbindelsen kan befintliga bostadsområden i ringa mån kompletteras med stöd av busstrafiken för att upprätthålla servicen i området.
Asuntovaltaisten alueiden toteuttaminen edellyttää niitä ympäröivien ulkoilu- ja virkistysalueiden pääulkoilureittien toteuttamista sekä selvitysalueelle laadittavan luonnonhoidon ja virkistyskäytön ohjauksen suunnitelman toteuttamista.	Genomförandet av bostadsdominerade områden förutsätter genomförande av huvudfriluftslederna i de omgivande frilufts- och rekreationsområdena samt genomförande av en plan som styr naturvården och rekreationsbruket i utredningsområdet.
Lähivirkistysalueet on toteutettava samanaikaisesti alueen asuntotuotannon kanssa.	Områdena för närrekreation ska genomföras samtidigt med bostadsproduktionen i området.
Selvitysalueelle on laadittava tarkempi suunnitelma ja perustettava tarvittavat luonnonsuojelualueet ennen kuin asukasmäärä kilometrin etäisyydellä selvitysalueesta ylittää 10 000 asukasta.	För utredningsområdet ska en mer detaljerad plan utarbetas och behövliga naturskyddsområden inrättas innan antalet invånare på ett avstånd av 1 kilometer från utredningsområdet överstiger 10 000.
Länsisalmen asuntoalueen tarkemmassa suunnittelussa ja toteuttamisessa tulee varmistaa metsälajiston liikkumisen kannalta toimivan ekologisen yhteyden säilyminen Sipoonkorven kansallispuiston ja Natura 2000 -verkostoon kuuluvan alueen "Mustavuoren lehto ja Östersundomin lintuvedet" välillä. Yhteyttä ei saa heikentää ennen kuin Länsisalmen alueen länsipuolinen uusi ekologinen yhteys on käytettävissä.	Vid den mer detaljerade planeringen och genomförandet av bostadsområdet i Västersundom bör man säkerställa att en fungerande ekologisk förbindelse, längs vilken skogsarterna kan förflytta sig, bevaras mellan Sibbo storskogs nationalpark och Natura 2000 nätverkets område "Svarta backens lund och fågelområdet i Östersundom". Förbindelsen får inte försämras innan en ny ekologisk förbindelse blivit tillgänglig väster om Västersundom.

YLEISET MÄÄRÄYKSET / ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

YLEISET MÄÄRÄYKSET	ALLMÄNNA BESTÄMMELSER
Yleiskaava on oikeusvaikutteinen. Se koostuu kartasta mittakaavassa 1:20 000 merkintöineen ja määräyksineen. Tämä yleiskaava korvaa samaa aluetta koskevat aikaisemmin hyväksytyt yleiskaavat.	Generalplanen har rättsverkningar. Den består av en karta i skala 1:20 000 jämte beteckningar och bestämmelser. Denna generalplan ersätter tidigare godkända generalplaner för samma område.
Yleiskaava osoittaa alueiden pääasiallisen käyttötarkoituksen. Kaikille alueille saa sijoittaa sellaisia liikennettä ja yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevia toimintoja, tiloja, verkostoja ja laitteita, joista ei aiheudu haittaa pääkäyttötarkoitukselle.	Generalplanen anvisar det huvudsakliga användningsändamålet för områdena. I alla områden får det placeras sådana funktioner, byggnader, nät och anläggningar som betjänar den samhällstekniska försörjningen och som inte medför olägenhet för det huvudsakliga användningsändamålet.
Yleiskaavan merkinnät ovat sijainniltaan ohjeellisia. Tarkemman suunnittelun yhteydessä sekä ympäristövaikutusten arvioinnin ja teknistaloudellisten selvitysten perusteella ratkaistaan mm. seuraavien sijainnit: - uudet katuosuudet - tieliittymät - seudullinen rantaraitti - metrorata asemineen - pikaraitiotie - uudet voimajohdot - maakaasun runkoputket - yhdyskuntateknisen huollon tunnelit - seudullinen vesijohto.	Beteckningarna i generalplanen är riktgivande vad gäller placeringen. I anslutning till den mer detaljerade planeringen samt bedömningen av miljökonsekvenserna och de teknisk-ekonomiska utredningarna avgörs bland annat placeringen av följande: - nya gatuavsnitt - väganslutningar - regional strandpromenad - metrobana med stationer - snabbspårväg - nya kraftledningar - stamledningar för naturgas - tunnlar för samhällsteknisk försörjning - regional vattenledning.
Yleiskaava-alueella rakentaminen edellyttää pääsääntöisesti asemakaavaa.	Byggande i generalplaneområdet förutsätter i regel en detaljplan.
Ennen asemakaavoitusta voidaan alueen käyttötarkoituksesta riippumatta sallia olemassa olevien rakennusten kunnossapito, korvaaminen uudella ja vähäinen laajentaminen siten, että asuntojen lukumäärä ei lisäänny.	Före detaljplaneringen kan, oberoende av områdets användningsändamål, underhåll av befintliga byggnader, ersättande genom nybyggnad samt mindre utvidgning av dem tillåtas så att antalet bostäder inte ökar.
Ennen asemakaavoitusta voidaan sallia yleiskaavan toteuttamista palvelevat toimenpiteet edellyttäen, että niistä laaditaan suunnitelma, jonka perusteella toimenpiteen vaikutuksia voidaan arvioida riittävällä tarkkuudella. Toimenpiteitä voivat olla: - ulkoilu/virkistysreittien ja -rakenteiden toteuttaminen - yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevat toimenpiteet - rakentamisen haitallisia ympäristövaikutuksia lieventävät toimenpiteet - kaivumaiden käsittely- ja välivarastointialueiden sijoittaminen yleiskaavan rakentamisalueille esirakentamista varten - puhtaiden kaivumaiden sijoittaminen alaville pehmeikköalueille yleiskaavassa osoitetun käyttötarkoituksen mukaista esirakentamista varten - toimenpiteet esirakentamisalueella (et-1) - toimenpiteet teollisuus- ja varastoalueella (t-1) sekä - toimenpiteet maa-ainesten otto- ja käsittelyalueella (eo-1) Toimenpiteille on tarvittaessa haettava asianmukainen lupa.	Åtgärder som betjänar genomförandet av generalplanen kan godkännas före detaljplaneringen, förutsatt att man upprättar en plan för dessa, utifrån vilken konsekvenserna från åtgärden kan bedömas med tillräcklig noggrannhet. Åtgärderna kan vara: - genomförande av frilufts-/rekreationsleder och konstruktioner för friluftsliv/rekreation - åtgärder som betjänar den samhällstekniska försörjningen - åtgärder som lindrar de skadliga miljökonsekvenserna av byggandet - placering av områden för hantering och mellanlagring av jordmassor på byggnadsområden enligt generalplanen i grundberedningssyfte - placering av rena jordmassor på låglänta områden med svag undergrund i grundberedningssyfte och för det användningsändamål som anvisas i generalplanen - åtgärder på grundberedningsområdet (et-1) - åtgärder på industri- och lagerområdet (t-1) samt - åtgärder på området för marktäkt och hantering av jordmassor (eo-1). Vid behov ska ett vederbörligt tillstånd hämtas för åtgärderna.

Kiviaineshuolto ja ylijäämämaiden loppusijoitus on järjestettävä ensisijaisesti kaava-alueen sisällä.	Stenmaterialsförsörjningen och slutdeponeringen av överskottsmassor ska i första hand ordnas innanför planområdet.
Tarkemmassa suunnittelussa on huomioitava:	**I den mer detaljerade planeringen ska följande beaktas:**
- Luontodirektiivin liitteen II lajit, liitteen IV a lajien lisääntymis- ja levähdyspaikat, uhanalaiset luontotyypit sekä erityisesti suojeltavat lajit.	- Arter enligt bilaga II till habitatdirektivet, förökings- och rastplatser för arter enligt bilaga IV a, hotade naturtyper samt arter som kräver särskilt skydd.
- Selostuksen liitekartta "Arvokkaat luontokohteet".	- Beskrivningens kartbilaga "Värdefulla naturobjekt".
- Melusta, liikenteen päästöistä sekä raideliikenteen tärinästä ja runkoäänestä johtuvat rajoitukset maankäytön sijoittumiselle sekä suojaustarpeet.	- Begränsningarna för placeringen av markanvändningen samt skyddsbehov på grund av buller, trafikutsläpp samt vibrationer och stomljud från spårvägstrafiken.
- Muinaismuistolain nojalla suojellut kohteet, rakennus- ja kulttuurihistoriallisesti arvokkaat kohteet ja alueet, sekä maakunnallisesti ja paikallisesti merkittävät maisema-alueet ja kulttuuriympäristöt. Kohteet on esitetty kaavakartalla ja/tai selostuksen liitekartassa.	- Objekt som är skyddade med stöd av fornminneslagen, byggnads- och kulturhistoriskt värdefulla objekt och områden samt landskapsområden och kulturmiljöer som är betydelsefulla regionalt eller lokalt. Objekten visas på plankartan och/eller på beskrivningens kartbilaga.
- Muinaismuistolain suojaamia sekä rakennus- ja kulttuurihistoriallisesti arvokkaita kohteita ja alueita koskevista suunnitelmista on kuultava museoviranomaisia.	- Om planer som berör objekt som är skyddade med stöd av fornminneslagen samt byggnads- och kulturhistoriskt värdefulla objekt och områden ska museimyndigheterna höras.
- Mahdollisten täydentävien selvitysten tarve arkeologisen kulttuuriperinnön osalta.	- Behovet av eventuella kompletterande utredningar gällande det arkeologiska kulturarvet.
- Vedenalaisen kulttuuriperinnön selvitystarve suunniteltaessa rakentamista vesialueelle.	- Behovet av utredning av kulturarvet under vatten då man planerar byggande i vattenområdet.
- Selostuksen liitekartat "Tavoitteellinen virkistysverkkosuunnitelma" ja "Tavoitteellinen viher- ja virkistysverkosto".	- Beskrivningens kartbilagor "Målinriktad plan för rekreationsnätet" och "Målinriktad plan för grönområdes- och rekreationsnätverket".
- Aluekohtaisen hulevesien hallintasuunnitelman laatiminen.	- Utarbetande av en områdesvis plan för hantering av dagvatten.
- Riittävät aluevaraukset hulevesien luonnonmukaiseen käsittelyyn.	- Tillräckliga områdesreserveringar för naturlig hantering av dagvatten.
- Suojeltujen luontotyyppien säilyminen suojeltujen kosteikoiden reunoilla.	- Bevarande av skyddade naturtyper i utkanten av skyddade våtmarker.
- Purojen ja norojen uomien ja purkukohtien säilyttäminen nykyisellään tai niin, että tärkeiden luontokohteiden suojelulliset tavoitteet huomioidaan.	- Bevarande av bäckars och rännilars fåror och utlopp i befintligt skick eller så att skyddsmålen för viktiga naturobjekt beaktas.
- Merenranta- ja muilla alavilla alueilla tulvimisvaara sekä ajantasaiset suositukset alimmista rakentamiskorkeuksista.	- Översvämningsrisken vid havsstranden och andra låglänta områden samt aktuella rekommendationer om lägsta byggnadsnivå.
- Lumen varastoiminen paikallisesti.	- Lokal lagring av snö.
- Energiatehokkaat ja ympäristöystävälliset järjestelmät rakentamisessa ja yhdyskuntateknisessä huollossa, uusien teknologioiden käyttöönoton edistäminen sekä edellytysten luominen niihin liittyvälle elinkeinotoiminnalle.	- Energieffektiva och miljövänliga system i byggandet och den samhällstekniska försörjningen, främjande av ibruktagandet av nya teknologier samt skapande av förutsättningar för näringsverksamhet i anslutning till dessa.
- Aurinkoenergian hyödyntäminen rakentamisessa ja energiahuollossa: luotava edellytykset aurinkosähkön tuottamiseen ja hyödyntämiseen keskitetysti ja hajautetusti, aurinkolämmön tuottamiseen ja hyödyntämiseen hajautetusti ja kaukolämpö- tai kaukojäähdytysjärjestelmissä sekä aurinkolämmön varastoimiseen maaperään.	- Utnyttjande av solenergi i byggandet och energiförsörjningen: det ska skapas förutsättningar för produktion och utnyttjande av solel centraliserat och decentraliserat, för produktion och utnyttjande av solvärme decentraliserat och i system för fjärrvärme och fjärrkyla samt för lagring av solvärme i marken.
YLEISKAAVASELOSTUS Yleiskaavaan liittyy kaavaselostus, jossa on esitetty tärkeimmät kaavan lähtökohtiin ja tavoitteisiin liittyvät tiedot, kaavaratkaisujen perustelut, suositukset sekä kuvaus yleiskaavan vaikutuksista.	**GENERALPLANEBESKRIVNING** Till generalplanen hör en planbeskrivning där man presenterar de viktigaste uppgifterna om utgångspunkterna och målsättningarna för planen, motiveringarna till planlösningarna, rekommendationerna samt en beskrivning av generalplanens konsekvenser.

HELSINKI
HELSINGFORS

SIPOO
SIBBO

VANTAA
VANDA

ÖSTERSUNDOMIN YHTEINEN YLEISKAAVA 1:20 000

GEMENSAM GENERALPLAN FÖR ÖSTERSUNDOM 1:20 000

Yleiskaavaehdotus 19.6.2018

KAUPUNKIYMPÄRISTÖN TOIMIALA / STADSMILJÖSEKTORN
MAANKÄYTÖN YLEISSUUNNITTELU / ALLMÄN PLANERING AV MARKANVÄNDNINGEN
ÖSTERSUNDOMIN SUUNNITTELU / ÖSTERSUNDOMS PLANERING

ÖSTERSUNDOM-TOIMIKUNTA / ÖSTERSUNDOMKOMMITTÈN	9.12.2014
NÄHTÄVILLÄ / FRAMLAGD	26.1.-4.3.2015
MUUTETTU, ÖSTERSUNDOM-TOIMIKUNTA / ÄNDRATS, ÖSTERSUNDOMKOMMITTÈN	15.12.2017
UUDELLEEN NÄHTÄVILLÄ / FRAMLAGD PÅ NYTT	11.1.-9.2.2018
MUUTETTU, ÖSTERSUNDOM-TOIMIKUNTA / ÄNDRATS, ÖSTERSUNDOMKOMMITTÈN	19.6.2018
HYVÄKSYTTY, KAUPUNGINVALTUUSTO, HELSINKI / GODKÄND, STADSFULLMÄKTIGE, HELSINGFORS	
HYVÄKSYTTY, KAUPUNGINVALTUUSTO, VANTAA / GODKÄND, STADSFULLMÄKTIGE, VANDA	
HYVÄKSYTTY, VALTUUSTO, SIPOO / GODKÄND, FULLMÄKTIGE, SIBBO	
HYVÄKSYTTY, ÖSTERSUNDOM-TOIMIKUNTA / GODKÄND, ÖSTERSUNDOMKOMMITTÈN	
HAO / FD	
KHO / HFD	
TULLUT VOIMAAN / TRÄTT I KRAFT	

PIIRUSTUS / RITNING	HELSINKI 12320, SIPOO G19, VANTAA YK0035,
PÄIVÄYS / DATUM	
LAATINUT / UPPGJORD AV	Ilkka Laine
PIIRTÄNYT / RITAD AV	Tuomas Lehtonen

MIKKO AHO

PEKKA SÖYRILÄ

TARJA LAINE
ÖSTERSUNDOM-TOIMIKUNTA
ÖSTERSUNDOMKOMMITTÈN